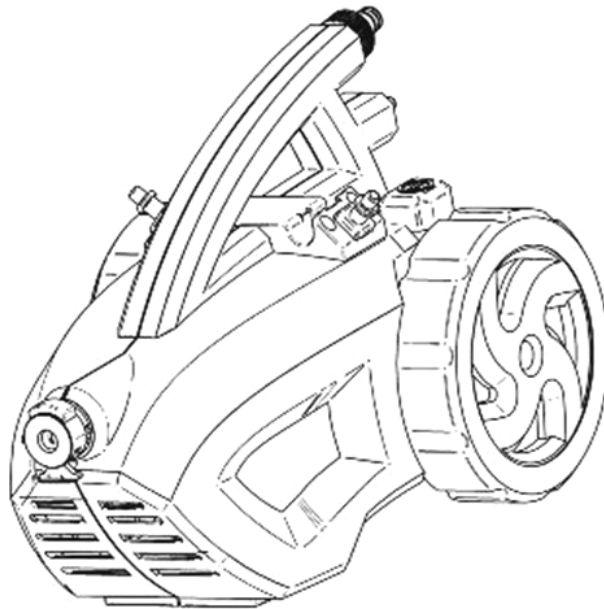


APARAT DE SPALAT CU JET HBE-70



MANUAL DE UTILIZARE



AVERTISMENT: Cititi manualul de utilizare inainte de a folosi acest tip de echipament.

*Producator: ZHEJIANG XINCHANG BIG YAO POWER TOOL CO., LTD.
Adresa: Mengjiangtang Industrial Zone Xinchang Country, Zhejiang Province 312500, China*



Nu aruncati deseurile de echipamente electrice, industriale si partile componente la gunoiul menajer!

Simbolul de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indica faptul ca acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. In conformitate cu legislatia in vigoare: Directiva 2008/98/CE privind deseurile, Directiva 2012/19/UE, privind deseurile de echipamente electrice si electronice, etc., echipamentele electrice, industriale si partile componente uzate, a caror durata de utilizare a expirat, trebuie colectate separat si predate unui centru specializat de colectare si reciclare. Este interzisa aruncarea acestora in natura, deoarece sunt o sursa potentiala de pericol si de poluare a mediului inconjurator. Prin eliminarea corecta a acestor tipuri de produse, contribuiti la prevenirea posibilelor efecte negative asupra mediului inconjurator si asupra sanatatii oamenilor. Pentru mai multe informatii privind reciclarea deseurilor, va rugam sa contactati autoritatile locale responsabile, centrele locale de reciclare sau distribuitorul autorizat.

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

MASURI SI AVERTISMENTE DE SIGURANTA

Atunci cand utilizati acest produs, trebuie respectate masurile generale de siguranta, inclusiv urmatoarele:

- Aparatul a fost conceput exclusiv pentru uz personal, in exterior. Nu este recomandat pentru uz comercial. Pastrati aparatul departe de caldura, lumina directa a soarelui, umiditate, ploaie, inghet si margini ascutite.
- Nu permiteti persoanelor care nu au fost instruite despre modul de folosire al aparatului, sa utilizeze aparatul de spalat cu presiune. Cititi toate instructiunile inainte de utilizarea produsului.
- **AVERTISMENT:** Aparatele de spalat cu presiune nu trebuie utilizate de copii sau persoane neinstruite. Utilizatorul trebuie sa cunoasca modul de oprire si de utilizare al produsului, trebuie sa fie familiarizat cu comenzile acestuia.
- Pentru a reduce riscul de accidentare, este necesara supravegherea atenta atunci cand un produs este utilizat in apropierea copiilor.
- Inainte de pornirea aparatului, verificati cu atentie daca acesta prezinta defecte. In cazul in care constatati ca acesta prezinta defecte, contactati imediat distribuitorul autorizat.
- In special, asigurati-va ca izolatia cablului electric este in stare perfecta si nu prezinta taieturi. Daca cablul electric este deteriorat, contactati service-ul autorizat pentru a-l inlocui.
- Intotdeauna fiti foarte atenti la modul de folosire al echipamentului.
- **AVERTISMENT:** Pericol de accidentare – Aparatele de spalat cu jet pot fi foarte periculoase, daca nu sunt utilizate corect. Nu indreptati jetul de inalta presiune spre alte persoane, echipamente electrice sau spre aparat.
- Nu se recomanda utilizarea produsului atunci cand sunteti obosit sau sub influenta bauturilor alcoolice sau a medicamentelor.
- Nu permiteti accesul altor persoane in spatiul de lucru.
- Incercati sa pastrati o pozitie stabila in timpul utilizarii produsului, nu incercati sa stati pe un suport instabil.
- In timpul lucrului tineti lancea ferm in maini.
- Purtati manusi si imbracaminte de protectie in timpul utilizarii aparatului.
- Respectati instructiunile de intretinere specificate in acest manual.



- Acest produs este furnizat cu intrerupator de circuit cu impamantare pentru protectie, incorporat in stecherul cablului de alimentare. Daca este necesara inlocuirea stecherului sau a cablului, utilizati doar piese de schimb identice.
- Pastrati toate conexiunile uscate si departe de sol.
- Nu utilizati acest aparat in apropierea altor persoane, decat daca acestea folosesc imbracaminte de protectie.
- Nu indreptati jetul inspre dumneavoastra sau alti oameni pentru a curata hainele sau incaltamintea. Pericol de leziune.
- **AVERTISMENT**: Aparatul poate fi utilizat impreuna cu un agent de curatare furnizat sau recomandat de producator. Utilizarea altor produse de curatat sau produse chimice poate afecta siguranta aparatului.
- Deconectati stecherul de la priza electrica inainte de intretinerea aparatului.
- **ATENTIE**: Pentru a asigura o functionare sigura si fara defectiuni a aparatului, va rugam sa utilizati doar accesorii si piese de schimb originale de la producator sau aprobate de producator. Nu utilizati aparatul inainte de a inlocui piesele defecte.
- Nu utilizati aparatul daca cablul de alimentare sau componente importante ale aparatului sunt defecte, de exemplu dispozitivul de siguranta, furtunul de inalta presiune si pistolul de pulverizat.
- **AVERTISMENT** – Nu utilizati aparatul cu mainile ude. Pentru a reduce pericolul de electrocutare, este interzisa pornirea si utilizarea aparatului in ploaie. Pastrati toate conexiunile uscate si departe de sol. Daca aparatul este ud, deconectati imediat stecherul de la priza. Este strict interzis sa lasati apa sa patrunda in aparat.
- Anvelopele si supapele de la anvelope pot fi deteriorate de jetul de inalta presiune si pot exploda.
- Nu utilizati aparatul intr-un mediu in care exista pericol de explozie.
- Este interzisa curatarea suprafetelor ce contin azbest la presiune inalta.
- Aparatul de spalat cu presiune nu trebuie utilizat la temperaturi sub 0°C.
- **AVERTISMENT**: Cablurile prelungitoare neadecvate pot fi periculoase.
- Utilizati doar cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior. Daca se utilizeaza un cablul prelungitor, priza si stecherul trebuie sa fie impermeabile si conforme cu cerintele de mai jos privind lungimea si dimensiunile cablurilor:
 - 1.0 mm² – max. 12.5 m;
 - 1.5 mm² – max. 20 m.
- Asigurati-va ca tensiunea de alimentare si frecventa cablului prelungitor corespund celor specificate pe eticheta cu date tehnice ale aparatului.
- Verificati cablul de alimentare inainte de utilizarea aparatului si inlocuiti-l, daca este necesar. Cablul de alimentare poate fi inlocuit doar de service-ul autorizat. Nu folositi cablul pentru deplasarea aparatului si nu trageți de cablu atunci cand deconectati aparatul de la priza electrica. Feriti cablul de caldura si margini ascutite. Intotdeauna deconectati prelungitorul de la priza electrica inainte de a deconecta aparatul de la cablul prelungitor.
- **AVERTISMENT** – Pentru a reduce riscul de electrocutare, pastrati toate conexiunile uscate si departe de sol. Nu atingeti stecherul si/sau priza cu mainile ude.
- **ATENTIE**: Pericol de explozie – nu pulverizati lichide inflamabile, nu indreptati jetul inspre lichide inflamabile.
- **AVERTISMENT** – Inainte de fiecare utilizare trebuie eliminata presiunea reziduala! Conectati lancea dupa care porniti aparatul de spalat cu presiune.

Conectarea la rețeaua electrică

Urmatoarele instructiuni trebuie respectate atunci cand conectati aparatul de spalat cu presiune la sursa de alimentare:

- Alimentarea cu energie electrica trebuie sa corespunda IEC 60364-1.
- Se recomanda racordarea aparatului electric numai la o priza de curent asigurata cu un intrerupator automat de protectie de 30 mA.

PASTRATI ACESTE INSTRUCIUNI.

Producatorul nu este responsabil de daunele sau accidentele care au loc datorita nerespectarii instructiunilor de utilizare.

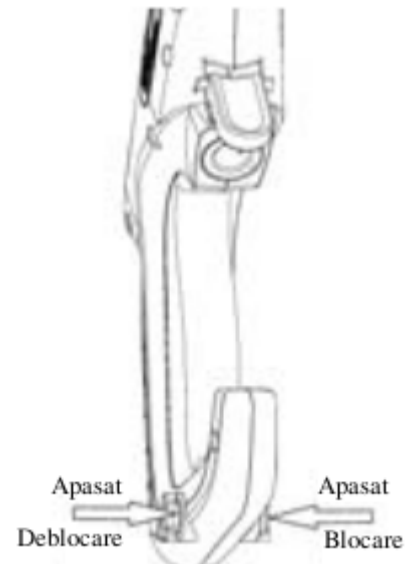
**AVERTISMENT: Racordarea la sursa de alimentare cu apa**

Conform directivelor in vigoare, aparatul electric nu trebuie folosit fara un dispozitiv de prevenire a refluxului in reseaua de apa potabila. Utilizati un astfel de dispozitiv conform standardului EN 12729. Apa care a trecut printr-un dispozitiv de prevenire a refluxului nu este potabila.

AVERTISMENT: Intotdeauna conectati dispozitivul de prevenire a refluxului la sursa de alimentare cu apa, si niciodata direct la aparat!

Dispozitive de siguranta

- Supapa de presiune poate reduce presiunea daca aceasta depaseste valoarea presetata.
- Dispozitiv de blocare de pe pistolul de pulverizat (8) (a se vedea descrierea produsului): Pistolul de pulverizat (8) este prevazut cu un dispozitiv de blocare (9). Atunci cand butonul este activat, pistolul de pulverizat (8) nu poate fi utilizat.

**Senzor termic**

Un senzor termic protejeaza motorul impotriva supraincarii. Aparatul poate fi repornit dupa cateva minute, dupa ce senzorul s-a racit.

INTRETINEREA UNUI APARAT CU IZOLATIE DUBLA

La un produs cu dubla izolatie, sunt furnizate doua sisteme de izolatie in schimbul impamantarii. Adica, produsul nu necesita impamantare suplimentara. Service-ul unui produs cu izolatie dubla necesita o atentie deosebita si cunoasterea sistemului, de aceea trebuie realizat doar de personalul de service calificat. Piesele de schimb pentru aparat trebuie sa fie identice cu piesele inlocuite.

Un produs cu izolatie dubla este marcat cu "DOUBLE INSULATION" (izolatie dubla) sau "DOUBLE INSULATED". De asemenea, pe produs poate fi lipit simbolul "☐".

AVERTISMENT – Atunci cand aparatul este pornit, pompa de inalta presiune porneste si continua sa functioneze chiar daca butonul pistolului nu a fost apasat. Functionarea uscata mai mult de 3 minute, poate duce la deteriorarea motorului si a pompei de inalta presiune. Nu lasati aparatul nesupravegheat in timpul functionarii sau sa functioneze fara apa mai mult de 3 minute.

AVERTISMENT – Atunci cand aparatul functioneaza, va rugam sa pastrati constant debitul de apa. Lipsa apei va duce la deteriorarea inelelor de etansare ale aparatului.

AVERTISMENT – Este necesar sa porniti lancea de pulverizare in primele 2 minute de la pornirea aparatului. In caz contrar, temperatura apei care circula prin interiorul aparatului va creste la un punct critic, ceea ce va duce la deteriorarea inelelor de etansare din interiorul aparatului.

AVERTISMENT – Este interzisa pornirea si utilizarea aparatului la temperaturi foarte scazute, pentru a evita pericolul ca aparatul sa inghete.

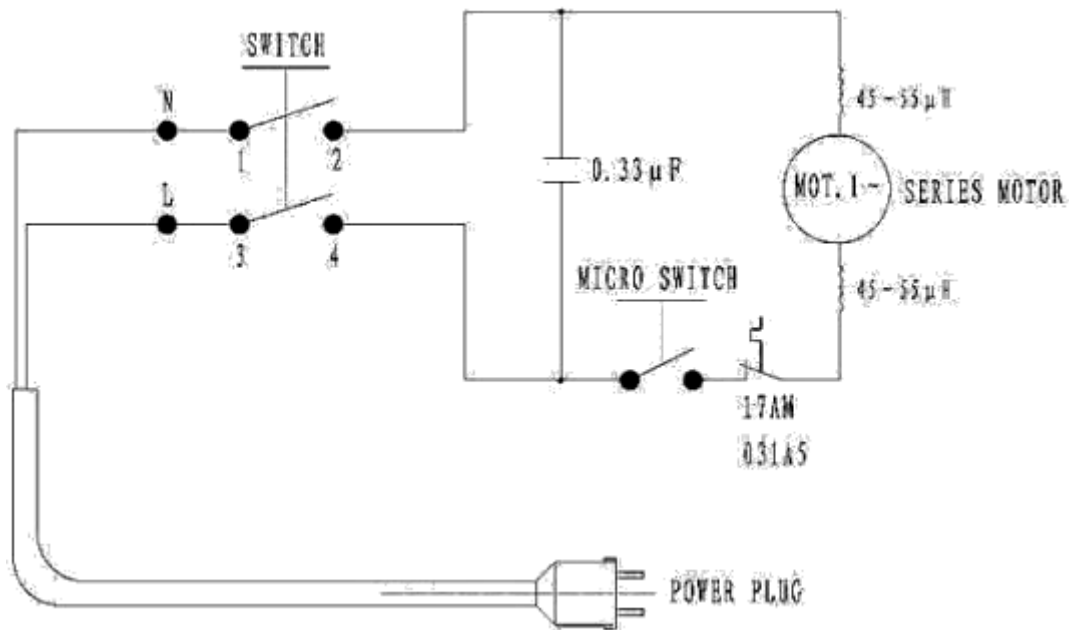
CUPRINS

Instructiuni de siguranta	2
Specificatii tehnice	5
Circuite	6
Descrierea produsului	6
2. Instructiuni inainte de prima utilizare	7
3. Instructiuni de utilizare	7
4. Instructiuni dupa utilizarea aparatului	10
5. Protectia mediului inconjurator	11
6. Intretinere, curatare, reparare	11
7. Probleme tehnice	12

SPECIFICATII TEHNICE

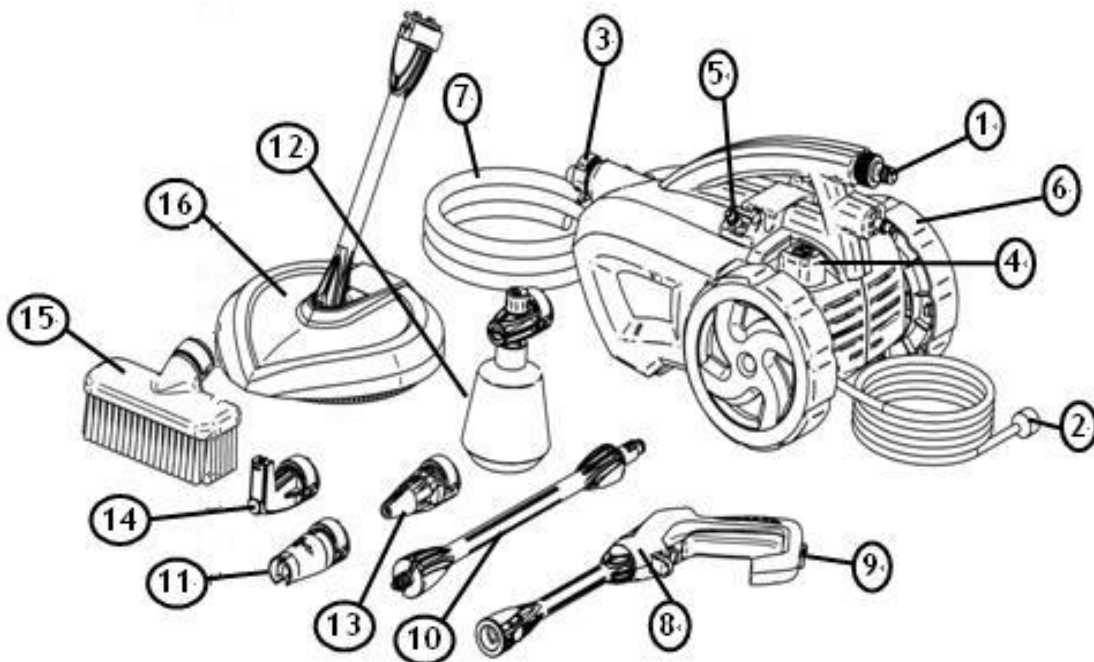
	HBE-70
Presiune nominala	70 bar
Presiune maxima	105 bar
Debit nominal	6 L/min
Debit maxim	6.5 L/min
Putere absorbita	1500 W
Tensiune / Frecventa	230 V / 50 Hz
Vibratii pistol	max. 2.5 m/s ²
Lungime furtun	3 m
Temperatura max. apa	60°C
Lungime cablu	5 m
Nivel zgomot	99 dB
Dimensiuni	41 x 27 x 30 cm
Greutate	5 kg

CIRCUITE



DESCRIEREA PRODUSULUI

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Racord de alimentare cu apa | 9. Dispozitiv / Buton de blocare |
| 2. Stecher | 10. Lance pentru pulverizat |
| 3. Racord de furnizare apa | 11. Duza multifunctionala |
| 4. Comutator ON/OFF | 12. Duza pentru spuma |
| 5. Suport de depozitare (pistol) | 13. Duza turbo |
| 6. Roata | 14. Duza cu unghi |
| 7. Furtun de inalta presiune | 15. Perie |
| 8. Pistol de pulverizat sub presiune | 16. Accesoriu pentru curatarea teraselor |

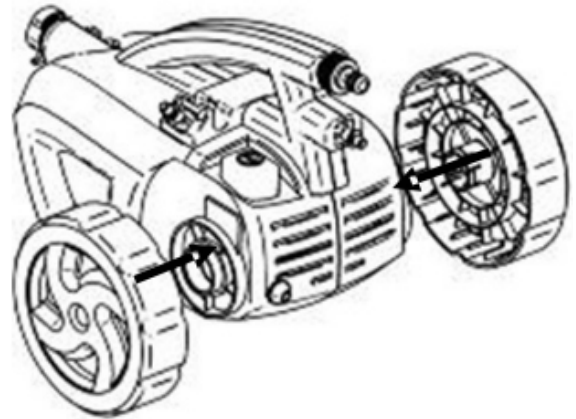


2. INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Această secțiune conține informațiile necesare pentru pregătirea aparatului de spălat cu presiune în vederea utilizării acestuia.

2.1. Montarea rotilor

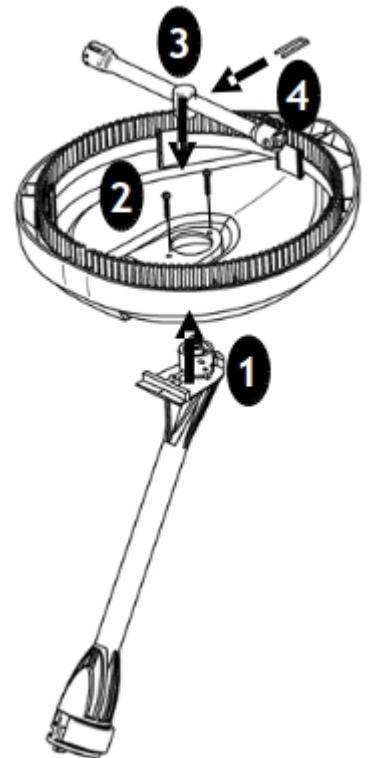
Fixați roțile (6) la aparat.



2.2. Montarea accesoriului pentru curățarea teraselor

1. Introduceți extensia lancei la carcasa.
2. Fixați lancea la carcasa cu cele două suruburi.
3. Introduceți bratul rotorului în lance.
4. Introduceți stiftul-U pentru a fixa bratul rotorului.

OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că bratul rotorului este montat corespunzător la lance cu ajutorul stiftului-U.



3. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

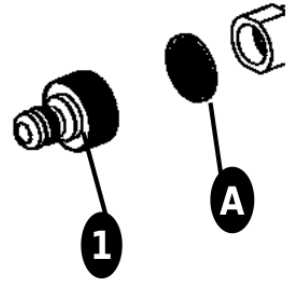
3.1. Conectarea furtunului de gradina

1. Însurubați foarte bine piesa de cuplare pentru conexiunea de apă (1) la racordul pentru alimentare.

OBSERVAȚIE: Filtrul de apă (2) trebuie montat întotdeauna în teava de alimentare cu apă pentru a proteja aparatul de nisip și alte impurități din apă, deoarece vor afecta pompa de înaltă presiune și accesoriile.

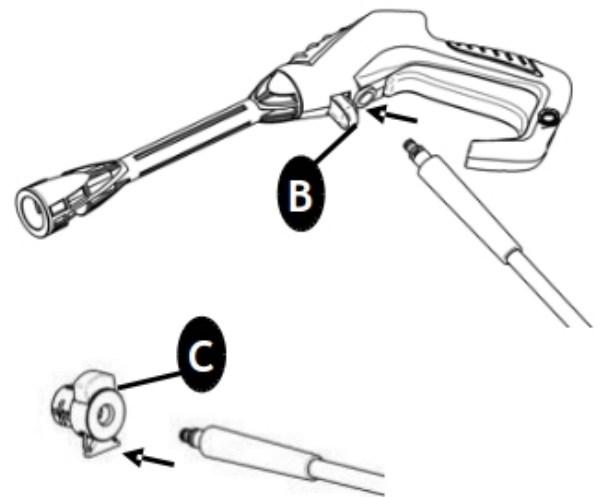
AVERTISMENT: Garanția produsului devine nulă dacă aparatul este utilizat fără montarea filtrelor corespunzătoare.

2. Conectati furtunul de gradina cu o piesa de cuplare standard.



3.2. Montarea furtunului de inalta presiune

1. Montati furtunul de inalta presiune (7) la pistolul de pulverizat (8) si la aparat.
2. Desprindeti furtunul de inalta presiune prin apasarea clichetului (B) sau a butonului (C).



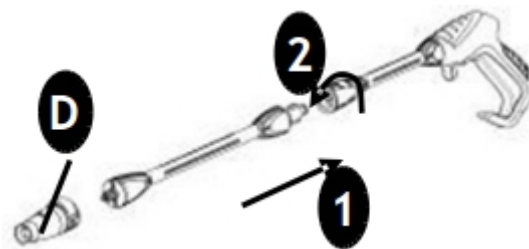
3.3. Montarea lancei sau duzei

1. Impingeti lancea (10) in pistolul de pulverizat (8).
2. Dupa ce a fost introdusa, rotiti-o in partea dreapta.

AVERTISMENT: Asigurati-va ca lancea (10) este montata corespunzator la pistol (8).

3. Montati diferitele accesorii (11-16) in functie de utilizare.

AVERTISMENT: Atunci cand atasati accesoriile (11-16), butonul (D) de pe duza (11-16) ar trebui sa iasa din nou. Verificati, inainte de activarea dispozitivului de deblocare (9), daca duza este montata corespunzator.



3.4. Racordarea la retea de alimentare cu apa

Conectarea tevii de alimentare cu apa: Respectati instructiunile furnizorului de apa.

Pentru informatii privind conectarea, a se vedea specificatiile tehnice

Utilizati un furtun de gradina armat (nu este inclus) cu o conexiune standard (diametru exterior: 16 mm; diametru interior: 12 mm; lungime maxima: 25 m).

IMPORTANT! Pentru alimentare trebuie utilizata doar apa curata, fara impuritati. Daca exista pericolul ca particulele de nisip sa patrunda in racordul de alimentare cu apa (de exemplu, de la apa din fantana), se recomanda montarea unui filtru suplimentar.

1. Lasati apa sa curga prin furtunul de apa inainte de a-l conecta la aparat, pentru a evita patrunderea nisipului si murdariei.

OBSERVATIE: Verificati daca filtrul este montat pe teava de alimentare cu apa si ca acesta nu este infundat.

2. Conectati furtunul de apa la sursa de alimentare cu apa cu ajutorul conectorului cu fixare rapida (alimentare apa, presiune max.: 10 bar, temperatura max.: 60°C).
3. Deschideti robinetul de alimentare cu apa.

3.5. Pornirea / Oprirea aparatului

Presiunea ridicata poate cauza reculul pistolului de pulverizat (8) si a lantii (10) in timpul utilizarii – de aceea, intotdeauna tineti ferm pistolul, cu ambele maini.

IMPORTANT: Indreptati pistolul in jos, spre sol.

1. Asigurati-va ca aparatul este asezat in pozitie verticala, pe o suprafata plana.

OBSERVATIE: Nu asezati aparatul intr-o zona cu iarba inalta!

2. Eliberati dispozitivul de blocare (9).
3. Apasati declansatorul pistolului (8) pana cand se formeaza un flux constant de apa, pentru a elimina aerul de pe furtunul de apa.
4. Apasati comutatorul ON/OFF (4)
5. Actionati butonul de declansare al pistolului (8).
6. Intotdeauna ajustati distanta si presiunea furtunului in functie de suprafata care urmeaza sa fie curatata.

Nu acoperiti aparatul in timpul functionarii si nu il utilizati intr-o incapere fara o ventilatie corespunzatoare!

OBSERVATIE: Daca echipamentul nu este utilizat timp de cateva minute, acesta trebuie oprit de la comutatorul ON/OFF (4) "0":

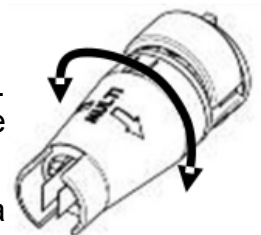
1. Apasati comutatorul ON/OFF (4) "0".
2. Deconectati stecherul (2) de la priza electrica.
3. Opriti alimentarea cu apa si actionati declansatorul pistolului (8) pentru a elibera presiunea din aparat.
4. Blocati pistolul de pulverizat (9).

OBSERVATIE: In momentul in care eliberati declansatorul pistolului de pulverizat (8), aparatul se opreste automat. Aparatul va reporni atunci cand este actionat pistolul de pulverizat (8).

3.6. Duza multifunctionala

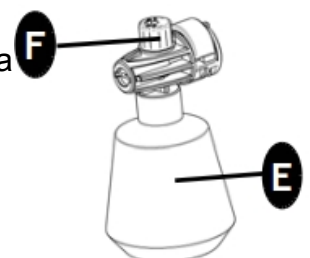
La duza multifunctionala (11) presiunea poate fi reglata prin rotirea acesteia. Jeturile rotund si plat sub presiune sunt adecvate pentru spalare, in functie de diferitele cerinte

AVERTISMENT: Nu faceti acest lucru in timpul utilizarii, pentru a evita riscul ca mana sa atinga jetul.



3.7. Pulverizatorul de spuma

1. Adaugati detergent in recipientul (E), dupa care insurubati-l la pulverizatorul de spuma.
2. Reglati cantitatea de detergent cu ajutorul butonului (F).



3.8. Duza cu unghi

Duza cu unghi (13) poate fi utilizata pentru o serie de aplicatii, de exemplu, curatarea sub caroseria unei masini sau sub masina de tuns iarba fara a fi murdarit de reziduuri, etc.

Dupa montarea duzei cu unghi (13), aveti grija in timpul utilizarii, deoarece jetul va fi perpendicular pe lanve.

3.9. Accesoriu pentru curatarea teraselor

Accesoriul pentru curatarea teraselor este un accesoriu util pentru curatarea teraselor, a cailor de acces, etc.

Atasati accesoriul pentru curatarea teraselor (16) la lancea (10).

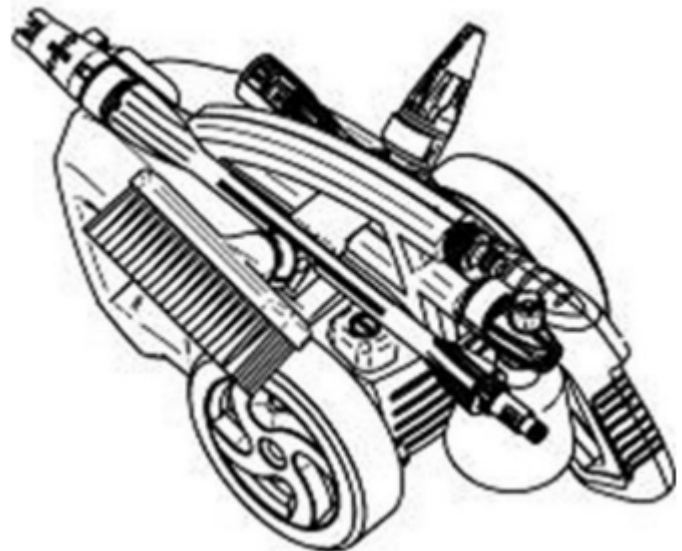
OBSERVATIE: Nu utilizati accesoriul pentru curatarea teraselor (16) ca o matura, ci permiteti deplasarea lenta peste suprafata de curatat.

4. INSTRUCIUNI DUPA UTILIZAREA APARATULUI

Aparatul trebuie depozitat intr-o incapere fara pericol de inghet.

Pompa, furtunul si accesoriile trebuie intotdeauna golite de apa inainte de depozitare, dupa cum urmeaza:

1. Opriti aparatul (apasati comutatorul ON/OFF (4) "0" si opriti alimentarea cu apa pentru a va asigura ca nu mai este apa in pompa).
2. Reporniti aparatul si actionati declansatorul pistolului de pulverizat (8). Lasati aparatul sa functioneze pana nu mai curge apa prin pistol.
3. Opriti aparatul, deconectati-l de la priza electrica si strangeti furtunul si cablul.
4. Asezati pistolul de pulverizat (8), lancea (10), duzele (11-16) si alte accesorii in suportii pentru depozitare ai aparatului.



Daca aparatul ingheata, din greseala, va fi necesar sa verificati daca exista defectiuni.

AVERTISMENT: Este interzisa pornirea unui aparat inghetat. Daunele provocate de inghet nu sunt acoperite de garantie!

5. PROTECTIA MEDIULUI INCONJURATOR

Aparatele uzate contin materiale care pot fi reciclate. Va rugam sa reciclati corespunzator aparatele uzate. Predati aparatele vechi la centrele de colectare specializate.

6. INTRETINERE, CURATARE SI REPARARE

AVERTISMENT! Intotdeauna deconectati stecherul de la priza electrica inainte de intretinerea sau curatarea aparatului.

Pentru a asigura o durata de viata lunga si fara probleme, va rugam sa respectati urmatoarele instructiuni:

- Spalati furtunul de apa, furtunul de inalta presiune, lancea de pulverizat si accesoriile, inainte de a le monta.
- Curatati conectorii de praf si nisip.
- Clatiti dispozitivul de spalare cu detergent dupa utilizarea acestuia.
- Curatati duzele.

Orice reparatie trebuie realizata intr-un service autorizat, folosind doar piese de schimb originale.

6.1. Curatarea filtrului de admisie

Curatati periodic filtrul de la orificiul de admisie al apei, o data pe luna sau mai des, in functie de modul de utilizare.

Slabiti cu atentie filtrul cu o surubelnita si curatati-l (a se vedea Sectiunea 3.1.). Asigurati-va ca acesta este intact inainte de remontare.

Filtrul de admisie trebuie sa fie intotdeauna montat in interiorul tevii de admisie a apei pentru a elimina nisipul, piatra de var si alte impuritati, deoarece pot deteriora supapele pompei.

ATENTIE: Nerespectarea obligatiei de montare a filtrului, va duce la anularea garantiei produsului.

6.2. Curatarea orificiilor de ventilatie

Aparatul trebuie pastrat curat, pentru a permite trecerea aerului de racire prin orificiile de ventilatie.

6.3. Gresarea cuplajelor

Pentru a asigura o conectare usoara si pentru ca garniturile inelare sa nu fie uscate, cuplajele trebuie unse periodic.

7. PROBLEME TEHNICE

Simptom	Cauze	Recomandari
Echipamentul nu porneste	Echipamentul nu este conectat la priza electrica	Conectati aparatul la priza electrica.
	Priza de alimentare este defecta	Incercati o alta priza
	Siguranta este defecta/arsa	Inlocuiti siguranta. Opriti celelalte aparate.
	Cablu prelungitor deteriorat	Incercati fara cablul prelungitor.
Presiunea oscilanta	Pompa aspira aer	Asigurati-va ca furtunurile si conexiunile sunt etanse.
	Supape murdare, uzate sau blocate	Contactati cel mai apropiat service autorizat
	Alimentare cu apa necorespunzatoare	Mariti presiunea apei, verificati daca furtunul de gradina este blocat si /sau inlocuiti cu un furtun mai mare.
	Garniturile pompei sunt uzate	Contactati cel mai apropiat service autorizat
Echipamentul se opreste	Siguranta este defecta/arsa	Inlocuiti siguranta. Opriti celelalte aparate.
	Tensiune de alimentare incorecta	Verificati daca tensiunea retelei de alimentare corespunde cu specificatiile de pe eticheta aparatului.
	A fost activat senzorul termic	Lasati aparatul sa se raceasca timp de 5 minute
	Duza partial obturata	Curatati duza
Siguranta se arde	Siguranta prea mica	Inlocuiti cu o siguranta mai mare decat consumul de curent al aparatului
	Amperaj marit	Utilizati echipamentul fara cablu prelungitor
Aparatul pulseaza	Exista aer in furtunul de alimentare cu apa / pompa	Utilizati aparatul cu pistolul pentru pulverizare deschis pana cand obtineti o presiune normala a apei.
	Alimentare necorespunzatoare cu apa	Mariti presiunea apei, verificati daca furtunul de gradina este blocat si /sau inlocuiti cu un furtun mai mare.
	Duza partial obturata	Curatati duza
	Filtrul pentru apa este obturat	Curatati filtrul
	Furtunul este strangulat	Indreptati furtunul
Aparatul porneste si se opreste neregulat fara a fi activat	Pompa si / sau pistolul sunt slabite	Contactati cel mai apropiat service autorizat
	Nu exista alimentare cu apa	Conectati furtunul pentru alimentare cu apa
Aparatul porneste, dar nu exista presiune	Filtrul pentru apa este obturat	Curatati filtrul
	Duza este obturata	Curatati duza

**Imaginile si datele tehnice din acest manual sunt numai pentru referinta.
Ele se pot schimba fara notificare prealabila.**



Distributed By

S.C. PROENERG S.A.

Adresa: Bd. Abatorului, Cod 040415, Nr. 4F, Sector 4,
Bucuresti
www.proenerg.com.ro

PROGARDEN este marca inregistrata a ProENERG S.A.